



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Department of
Agriculture and Agri-
Food Act

Loi sur le ministère de
l'Agriculture et de
l'Agroalimentaire

R.S.C., 1985, c. A-9

L.R.C. (1985), ch. A-9

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the Department of Agriculture and Agri-Food		Loi concernant le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT	1	MISE EN PLACE	1
2 Department established	1	2 Constitution du ministère	1
3 Deputy head	1	3 Administrateur général	1
POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER	1	POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE	1
4 Powers, duties and functions of Minister	1	4 Attributions	1
5 Other powers or duties of the Minister	2	5 Autres attributions	2
5.01 Inspection services	2	5.01 Services d'inspection	2
5.1 Regulations	2	5.1 Règlements	2
RELATED PROVISIONS	3	DISPOSITIONS CONNEXES	3



R.S.C., 1985, c. A-9

L.R.C., 1985, ch. A-9

An Act respecting the Department of
Agriculture and Agri-Food

Loi concernant le ministère de l'Agriculture et
de l'Agroalimentaire

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Department of Agriculture and Agri-Food Act*.

R.S., 1985, c. A-9, s. 1; 1994, c. 38, s. 2.

1. *Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*.

L.R. (1985), ch. A-9, art. 1; 1994, ch. 38, art. 2.

Titre abrégé

ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT

MISE EN PLACE

Department established

2. (1) There is hereby established a department of the Government of Canada called the Department of Agriculture and Agri-Food over which the Minister of Agriculture and Agri-Food appointed by commission under the Great Seal shall preside.

2. (1) Est constitué le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, placé sous l'autorité du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Constitution du ministère

Minister

(2) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.

R.S., 1985, c. A-9, s. 2; 1994, c. 38, s. 3.

(2) Le ministre occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère.

L.R. (1985), ch. A-9, art. 2; 1994, ch. 38, art. 3.

Ministre

Deputy head

3. The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

R.S., 1985, c. A-9, s. 3; 1994, c. 38, s. 4.

3. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

L.R. (1985), ch. A-9, art. 3; 1994, ch. 38, art. 4.

Administrateur général

POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Powers, duties and functions of Minister

4. The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to

- (a) agriculture;
- (b) products derived from agriculture; and
- (c) research related to agriculture and products derived from agriculture including the operation of experimental farm stations.

4. Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés :

- a) à l'agriculture;
- b) aux produits dérivés de l'agriculture;
- c) à la recherche dans ces domaines, notamment à l'exploitation de stations agronomiques.

Attributions

	<p>(d) [Repealed, 1989, c. 27, s. 20] R.S., 1985, c. A-9, s. 4; 1989, c. 27, s. 20; 1994, c. 38, s. 5.</p>	<p>d) [Abrogé, 1989, ch. 27, art. 20] L.R. (1985), ch. A-9, art. 4; 1989, ch. 27, art. 20; 1994, ch. 38, art. 5.</p>	
Other powers or duties of the Minister	<p>5. The Governor in Council may assign any other power or duty to the Minister. R.S., c. A-10, s. 5.</p>	<p>5. Le gouverneur en conseil peut attribuer au ministre d'autres pouvoirs ou fonctions. S.R., ch. A-10, art. 5.</p>	Autres attributions
Inspection services	<p>5.01 The Minister may designate any person as an inspector for the purpose of providing the inspection services that the Minister considers necessary for the enforcement of any Act in respect of which the Minister has any powers, duties or functions. 1994, c. 38, s. 6.</p>	<p>5.01 Le ministre peut désigner des inspecteurs pour fournir les services d'inspection qu'il estime nécessaires à l'application de toute loi lui conférant des attributions. 1994, ch. 38, art. 6.</p>	Services d'inspection
Regulations	<p>5.1 The Governor in Council may make such regulations as the Governor in Council deems necessary for implementing in any manner Article 708 of the Agreement, as defined in section 2 of the <i>Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act</i>, including, without limiting the generality of the foregoing, regulations exempting, for that purpose, subject to such terms and conditions as the Governor in Council deems appropriate, from the application of any provision of any Act or regulation, any person or class of persons or any good, animal or thing or class of goods, animals or things imported into Canada from the United States as defined in section 2 of that Act. 1988, c. 65, s. 46.</p>	<p>5.1 Le gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires à la mise en œuvre de l'article 708 de l'Accord au sens de l'article 2 de la <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis</i>, y compris des règlements soustrayant, sous réserve des conditions qu'il estime indiquées, à l'application de tout ou partie d'une loi ou d'un règlement toute personne ou tout groupe de personnes, ou encore toute marchandise, tout animal ou tout objet ou toute catégorie de marchandises, d'animaux ou d'objets importés au Canada en provenance des États-Unis au sens de l'article 2 de cette loi. 1988, ch. 65, art. 46.</p>	Règlements
	<p>6. [Repealed, 1994, c. 38, s. 7]</p>	<p>6. [Abrogé, 1994, ch. 38, art. 7]</p>	

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

	— 1989, c. 27, s. 13		— 1989, ch. 27, art. 13	
Transfer of powers, duties and functions	13. Wherever under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by the Minister of Agriculture, the Deputy Minister of Agriculture or any officer of the Department of Agriculture, in relation to forestry or forest resources, the power, duty or function is vested in and shall be exercised by the Minister of Forestry, the Deputy Minister of Forestry or the appropriate officer of the Department of Forestry, as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, Deputy Minister or officer of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.		13. Les attributions conférées, dans les domaines des ressources forestières et de la foresterie et relevant du ministère des Forêts, en vertu d'une loi, d'un règlement, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance ou d'une règle, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au ministre ou au sous-ministre de l'Agriculture, ou à un fonctionnaire de ce ministère, sont transférées, selon le cas, au ministre, au sous-ministre ou au fonctionnaire compétent du ministère des Forêts, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre, sous-ministre ou fonctionnaire de l'administration publique fédérale.	Transfert d'attributions
	— 1994, c. 38, s. 8		— 1994, ch. 38, art. 8	
Positions	8. (1) Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this Act, occupied a position in the Department of Agriculture, except that the employee shall, on the coming into force of this Act, occupy that position in the Department of Agriculture and Agri-Food under the authority of the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food.		8. (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, occupaient un poste au ministère de l'Agriculture, à la différence près qu'à compter de cette date, ils l'occupent au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, sous l'autorité du sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.	Postes
Definition of "employee"	(2) In this section, "employee" has the same meaning as in subsection 2(1) of the <i>Public Service Employment Act</i> .		(2) Au présent article, « fonctionnaire » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> .	Définition de « fonctionnaire »
	— 1994, c. 38, s. 9		— 1994, ch. 38, art. 9	
Appropriations	9. Any amount appropriated, for the fiscal year in which this Act comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Agriculture and that, on the day on which this Act comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of Agriculture and Agri-Food.		9. Les sommes affectées — et non engagées —, pour l'exercice en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice à la prise en charge des dépenses et frais d'administration publique du ministère de l'Agriculture sont réputées avoir été, à l'entrée en vigueur de la présente loi, affectées aux dépenses du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.	Crédits consécutifs aux prévisions budgétaires
	— 1994, c. 38, s. 10		— 1994, ch. 38, art. 10	
Transfer of powers, duties and functions	10. Wherever under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by (a) the Minister of Agriculture, (b) the Deputy Minister of Agriculture, or (c) any officer of the Department of Agriculture, the power, duty or function is vested in and shall be exercised by (d) the Minister of Agriculture and Agri-Food, (e) the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food, or		10. Les attributions conférées, en vertu d'une loi ou de ses textes d'application ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au ministre ou au sous-ministre de l'Agriculture, ou à un fonctionnaire de ce ministère, sont exercées, selon le cas, par le ministre ou le sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, ou par le fonctionnaire compétent de ce ministère, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre ou sous-ministre, ou un fonctionnaire d'un autre ministère ou secteur de l'administration publique fédérale.	Attributions

(f) the appropriate officer of the Department of Agriculture and Agri-Food,

as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, Deputy Minister or officer of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.